

Apéndices I y II
de la Convención sobre la Conservación
de las Especies Migratorias de Animales Silvestres (CMS)

(en su forma enmendada por la Conferencia de las Partes en
1985, 1988, 1991, 1994, 1997, 1999 y 2002)

A partir del 23 de diciembre de 2002

Apéndice I

Interpretación

1. En el presente Apéndice se hace referencia a las especies migratorias del siguiente modo:
 - a) por el nombre de las especies o subespecies; o
 - b) como totalidad de las especies migratorias de un taxón superior o de una parte determinada de dicho taxón.
2. Las demás referencias a taxones superiores a las especies se incluyen exclusivamente a título informativo o con fines de clasificación.
3. La abreviatura "(s.l.)" significa que la denominación científica se utiliza en su sentido lato.
4. Un asterisco (*) colocado después del nombre de una especie indica que la especie o una población geográficamente aislada de dicha especie o un taxón superior que incluye dicha especie figura en el Apéndice II.

Mammalia

CHIROPTERA	
Molossidae	<i>Tadarida brasiliensis</i>
PRIMATES	
Hominidae ¹	<i>Gorilla gorilla beringei</i>
CETACEA	
Physeteridae	<i>Physeter macrocephalus</i> *
Platanistidae	<i>Platanista gangetica gangetica</i> *
Pontoporiidae	<i>Pontoporia blainvillei</i> *
Balaenopteridae	<i>Balaenoptera borealis</i> *
	<i>Balaenoptera physalus</i> *
	<i>Balaenoptera musculus</i>
	<i>Megaptera novaeangliae</i>
Balaenidae	<i>Balaena mysticetus</i>
	<i>Eubalaena glacialis</i> ² (Atlántico Norte)
	<i>Eubalaena japonica</i> ³ (Pacífico Norte)
	<i>Eubalaena australis</i> ⁴
CARNIVORA	
Mustelidae	<i>Lontra felina</i> ⁵
	<i>Lontra provocax</i> ⁶
Felidae	<i>Uncia uncia</i> ⁷
Phocidae ⁸	<i>Monachus monachus</i> *
SIRENIA	
Trichechidae	<i>Trichechus manatus</i> * (las poblaciones entre Honduras y Panamá)

Convention on the Conservation of
Migratory Species of Wild Animals (CMS)Appendix I
effective 23 December 2002

Original text below separator line. Due to limited space this header appears in English only.

Page 2

PERISSODACTYLA		
Equidae		<i>Equus grevyi</i>
ARTIODACTYLA		
Camelidae		<i>Camelus bactrianus</i>
		<i>Vicugna vicugna</i> * (excepto las poblaciones peruanas)
Cervidae		<i>Cervus elaphus barbarus</i>
		<i>Hippocamelus bisulcus</i>
Bovidae		<i>Bos sauveli</i>
		<i>Bos grunniens</i>
		<i>Addax nasomaculatus</i>
		<i>Gazella cuvieri</i>
		<i>Gazella dama</i>
		<i>Gazella dorcas</i> (sólo las poblaciones del Noroeste de África)
		<i>Gazella leptoceros</i>
		<i>Oryx dammah</i> *
		Aves
SPHENISCIFORMES		
Spheniscidae		<i>Spheniscus humboldti</i>
PROCELLARIIFORMES		
Diomedidae		<i>Diomedea albatrus</i>
		<i>Diomedea amsterdamensis</i>
Procellariidae		<i>Pterodroma cahow</i>
		<i>Pterodroma phaeopygia</i>
		<i>Pterodroma sandwichensis</i> ⁹
		<i>Puffinus creatopus</i>
Pelecanoididae		<i>Pelecanoides garnotii</i>
PELECANIFORMES		
Pelecanidae		<i>Pelecanus crispus</i> *
		<i>Pelecanus onocrotalus</i> * (sólo las poblaciones paleárticas)
CICONIIFORMES		
Ardeidae		<i>Egretta eulophotes</i>
		<i>Gorsachius goisagi</i>
Ciconiidae		<i>Ciconia boyciana</i>
Threskiornithidae		<i>Geronticus eremita</i> *
		<i>Platalea minor</i>
PHOENICOPTERIFORMES		
Phoenicopteridae		<i>Phoenicopus andinus</i> ¹⁰ *
		<i>Phoenicopus jamesi</i> ¹¹ *
ANSERIFORMES		
Anatidae		<i>Anser cygnoides</i> *
		<i>Anser erythropus</i> *
		<i>Branta ruficollis</i> *
		<i>Chloephaga rubidiceps</i> *
		<i>Anas formosa</i> *
		<i>Marmaronetta angustirostris</i> *
		<i>Aythya nyroca</i> *
		<i>Polysticta stelleri</i> *
		<i>Oxyura leucocephala</i> *

Convention on the Conservation of
Migratory Species of Wild Animals (CMS)Appendix I
effective 23 December 2002

Original text below separator line. Due to limited space this header appears in English only.

Page 3

FALCONIFORMES

Accipitridae

Haliaeetus albicilla *
Haliaeetus leucoryphus *
Haliaeetus pelagicus *
Aquila clanga *
Aquila heliaca *
Aquila adalberti^{1,2} *
Falco naumanni *

Falconidae

GRUIFORMES

Gruidae

Grus japonensis *
Grus leucogeranus *
Grus monacha
Grus nigricollis *
Grus vipio *

Rallidae

Sarothrura ayresi *

Otididae

Chlamydotis undulata * (sólo las poblaciones del Noroeste de África)
Otis tarda * (la población de Europa Central)

CHARADRIIFORMES

Charadriidae

*Vanellus gregarius*¹³ *

Scolopacidae

Numenius borealis *
Numenius tenuirostris *
Tringa guttifer *
Eurynorhynchus pygmeus *
Tryngites subruficollis *

Laridae

Larus atlanticus
Larus audouinii *
Larus leucophthalmus *
Larus relictus

Alcidae

Larus saundersi
Sterna bernsteini
Synthliboramphus wumizusume

PSITTACIFORMES

Psittacidae

Brotogeris pyrrhopterus

PASSERIFORMES

Tyrannidae

Alectrurus risora
Alectrurus tricolor

Hirundinidae

Hirundo atrocaerulea *

Muscicapidae

Acrocephalus paludicola *

Emberizidae

Sporophila zelichi
Sporophila cinnamomea
Sporophila hypochroma
Sporophila palustris

Parulidae

Dendroica kirtlandii

Icteridae

Agelaius flavus

Fringillidae

Serinus syriacus

Reptilia

TESTUDINATA

Cheloniidae

Chelonia mydas **Caretta caretta* **Eretmochelys imbricata* **Lepidochelys kempii* **Lepidochelys olivacea* **Dermochelys coriacea* *

Dermochelyidae

Podocnemis expansa * (sólo las poblaciones del alto Amazonas)

Pelomedusidae

CROCODYLIA

Gavialidae

*Gavialis gangeticus***Pisces****Elasmobranchii**

LAMNIFORMES

Lamnidae

Carcharodon carcharias ***Actinopterygii**

SILURIFORMES

Schilbeidae

Pangasianodon gigas

Apéndice II

Interpretación

1. En el presente Apéndice se hace referencia a las especies migratorias del siguiente modo:
 - a) por el nombre de las especies o subespecies; o
 - b) como totalidad de las especies migratorias de un taxón superior o de una parte determinada de dicho taxón.

Salvo que se indique lo contrario, cuando se hace referencia a un taxón superior a la especie, esto significa que la conclusión de ACUERDOS redundaría en un beneficio considerable para todas las especies migratorias pertenecientes a dicho taxón.
2. La abreviatura "spp." colocada después del nombre de una familia o un género se utiliza para designar a todas las especies migratorias dentro de esa familia o ese género.
3. Las demás referencias a taxones superiores a las especies se incluyen exclusivamente a título informativo o con fines de clasificación.
4. La abreviatura "(s.l.)" significa que la denominación científica se utiliza en su sentido lato.
5. Un asterisco (*) colocado junto al nombre de una especie o de un taxón superior indica que la especie o una población geográficamente aislada de dicha especie, o también una o varias especies incluidas en el taxón superior figuran en el Apéndice I.

Mammalia

CHIROPTERA

Rhinolophidae	R. spp. (sólo las poblaciones europeas)
Vespertilionidae	V. spp. (sólo las poblaciones europeas)
Molossidae	<i>Tadarida teniotis</i>

CETACEA

Physeteridae	<i>Physeter macrocephalus</i> *
Platanistidae	<i>Platanista gangetica gangetica</i> ¹⁴ *
Pontoporiidae	<i>Pontoporia blainvillei</i> *
Iniidae	<i>Inia geoffrensis</i>
Monodontidae	<i>Delphinapterus leucas</i> <i>Monodon monoceros</i>
Phocoenidae	<i>Phocoena phocoena</i> (las poblaciones del Mar del Norte y del Mar Báltico, la población del Atlántico Norte occidental, la población del Mar Negro) <i>Phocoena spinipinnis</i> <i>Phocoena dioptrica</i> <i>Neophocaena phocaenoides</i> <i>Phocoenoides dalli</i>
Delphinidae	<i>Sousa chinensis</i> <i>Sousa teuszii</i> <i>Sotalia fluviatilis</i> <i>Lagenorhynchus albirostris</i> (sólo las poblaciones del Mar del Norte y del Mar Báltico) <i>Lagenorhynchus acutus</i> (sólo las poblaciones del Mar del Norte y del Mar Báltico) <i>Lagenorhynchus obscurus</i> <i>Lagenorhynchus australis</i> <i>Grampus griseus</i> (sólo las poblaciones del Mar del Norte y del Mar Báltico) <i>Tursiops aduncus</i> (las poblaciones de Arafura/Mar de Timor) <i>Tursiops truncatus</i> (las poblaciones del Mar del Norte y del Mar Báltico, la población del Mediterráneo occidental, la población del Mar Negro) <i>Stenella attenuata</i> (la población del Pacífico tropical oriental, las poblaciones del sudeste de Asia) <i>Stenella longirostris</i> (las poblaciones del Pacífico tropical oriental, las poblaciones del sudeste de Asia) <i>Stenella coeruleoalba</i> (la población del Pacífico tropical oriental, la población del Mediterráneo occidental) <i>Delphinus delphis</i> (las poblaciones del Mar del Norte y del Mar Báltico, la población del Mediterráneo occidental, la población del Mar Negro, la población del Pacífico tropical oriental)

Migratory Species of Wild Animals (CMS)

Appendix II
effective 23 December 2002

Original text below separator line. Due to limited space this header appears in English only.

Page 6

	<i>Lagenodelphis hosei</i> (las poblaciones del sudeste de Asia)
	<i>Orcaella brevirostris</i>
	<i>Cephalorhynchus commersonii</i> (la población de América del Sur)
	<i>Cephalorhynchus eutropia</i>
	<i>Cephalorhynchus heavisidii</i>
	<i>Orcinus orca</i>
	<i>Globicephala melas</i> (sólo las poblaciones del Mar del Norte y del Mar Báltico)
Ziphiidae	<i>Berardius bairdii</i>
	<i>Hyperoodon ampullatus</i>
Balaenopteridae	<i>Balaenoptera bonaerensis</i>
	<i>Balaenoptera edeni</i>
	<i>Balaenoptera borealis</i> *
	<i>Balaenoptera physalus</i> *
Neobalaenidae	<i>Caperea marginata</i>
CARNIVORA	
Otariidae	<i>Arctocephalus australis</i>
	<i>Otaria flavescens</i>
Phocidae	<i>Phoca vitulina</i> (sólo las poblaciones del Mar Báltico y del Mar de Wadden)
	<i>Halichoerus grypus</i> (sólo las poblaciones del Mar Báltico)
	<i>Monachus monachus</i> *
PROBOSCIDEA	
Elephantidae	<i>Loxodonta africana</i>
SIRENIA	
Dugongidae	<i>Dugong dugon</i>
Trichechidae	<i>Trichechus manatus</i> * (las poblaciones entre Honduras y Panamá)
	<i>Trichechus senegalensis</i>
	<i>Trichechus inunguis</i>
PERISSODACTYLA	
Equidae	<i>Equus hemionus</i> (s.l.) ¹⁵
ARTIODACTYLA	
Camelidae	<i>Vicugna vicugna</i> *
Bovidae	<i>Oryx dammah</i> *
	<i>Gazella gazella</i> (sólo las poblaciones asiáticas)
	<i>Gazella subgutturosa</i>
	<i>Procapra gutturosa</i>
	<i>Saiga tatarica tatarica</i>
Aves	
SPHENISCIFORMES	
Spheniscidae	<i>Spheniscus demersus</i>
GAVIIFORMES	
Gaviidae	<i>Gavia stellata</i> (las poblaciones del Paleártico occidental)
	<i>Gavia arctica arctica</i>
	<i>Gavia arctica suschkini</i>
	<i>Gavia immer immer</i> (la población de Europa noroccidental)
	<i>Gavia adamsii</i> (la población del Paleártico occidental)
PODICIPEDIFORMES	
Podicipedidae	<i>Podiceps grisegena grisegena</i>
	<i>Podiceps auritus</i> (las poblaciones del Paleártico occidental)

Migratory Species of Wild Animals (CMS)

Appendix II
effective 23 December 2002

Original text below separator line. Due to limited space this header appears in English only.

Page 7

PROCELLARIIFORMES		
Diomedeidae		<i>Diomedea exulans</i> <i>Diomedea epomophora</i> <i>Diomedea irrorata</i> <i>Diomedea nigripes</i> <i>Diomedea immutabilis</i> <i>Diomedea melanophris</i> <i>Diomedea bulleri</i> <i>Diomedea cauta</i> <i>Diomedea chlororhynchos</i> <i>Diomedea chrysostoma</i> <i>Phoebetria fusca</i> <i>Phoebetria palpebrata</i>
Procellariidae		<i>Macronectes giganteus</i> <i>Macronectes halli</i> <i>Procellaria cinerea</i> <i>Procellaria aequinoctialis</i> ¹⁶ <i>Procellaria parkinsoni</i> <i>Procellaria westlandica</i>
PELECANIFORMES		
Phalacrocoracidae		<i>Phalacrocorax nigrogularis</i> <i>Phalacrocorax pygmeus</i> ¹⁷
Pelecanidae		<i>Pelecanus onocrotalus</i> * (las poblaciones del Paleártico occidental) <i>Pelecanus crispus</i> *
CICONIIFORMES		
Ardeidae		<i>Botaurus stellaris stellaris</i> (las poblaciones del Paleártico occidental) <i>Ixobrychus minutus minutus</i> (las poblaciones del Paleártico occidental) <i>Ixobrychus sturmii</i> <i>Ardeola rufiventris</i> <i>Ardeola idae</i> <i>Egretta vinaceigula</i> <i>Casmerodius albus albus</i> (las poblaciones del Paleártico occidental) <i>Ardea purpurea purpurea</i> (las poblaciones que se reproducen en el Paleártico occidental)
Ciconiidae		<i>Mycteria ibis</i> <i>Ciconia nigra</i> <i>Ciconia episcopus microscelis</i> <i>Ciconia ciconia</i>
Threskiornithidae		<i>Plegadis falcinellus</i> <i>Geronticus eremita</i> * <i>Threskiornis aethiopicus aethiopicus</i> <i>Platalea alba</i> (excluida la población malgache) <i>Platalea leucorodia</i>
PHOENICOPTERIFORMES		
Phoenicopteridae		Ph. spp. *
ANSERIFORMES		
Anatidae		A. spp. *
FALCONIFORMES		
Cathartidae		C. spp.
Pandionidae		<i>Pandion haliaetus</i>
Accipitridae		A. spp. *
Falconidae		F. spp. *
GALLIFORMES		
Phasianidae		<i>Coturnix coturnix coturnix</i>

Migratory Species of Wild Animals (CMS)

Appendix II
effective 23 December 2002

Original text below separator line. Due to limited space this header appears in English only.

Page 8

GRUIFORMES

Rallidae

Porzana porzana (las poblaciones que se reproducen en el Paleártico occidental)
Porzana parva parva
Porzana pusilla intermedia
Fulica atra atra (las poblaciones del Mediterráneo y del Mar Negro)
Aenigmatolimnas marginalis
Crex crex
Sarothrura boehmi
Sarothrura ayresi *
 Gruidae
Grus spp.¹⁸ *
 Otididae
Chlamydotis undulata * (sólo las poblaciones asiáticas)
Otis tarda *

CHARADRIIFORMES

Recurvirostridae

R. spp.

Dromadidae

Dromas ardeola

Burhinidae

Burhinus oedicnemus

Glareolidae

*Glareola pratincola**Glareola nordmanni*Charadriidae¹⁹

C. spp. *

Scolopacidae¹⁹

S. spp. *

Laridae²⁰*Larus hemprichii**Larus leucophthalmus* **Larus ichthyaetus* (la población de Eurasia occidental y África)*Larus melanocephalus**Larus genei**Larus audouinii* **Larus armenicus**Sterna nilotica nilotica* (las poblaciones de Eurasia occidental y África)*Sterna caspia* (las poblaciones de Eurasia occidental y África)*Sterna maxima albidorsalis**Sterna bergii* (las poblaciones de África y Asia sudoccidental)*Sterna bengalensis* (las poblaciones de África y Asia sudoccidental)*Sterna sandvicensis sandvicensis**Sterna dougallii* (la población del Atlántico)*Sterna hirundo hirundo* (las poblaciones que se reproducen en el Paleártico occidental)*Sterna paradisaea* (las poblaciones del Atlántico)*Sterna albifrons**Sterna saundersi**Sterna balaenarum**Sterna repressa**Chlidonias niger niger**Chlidonias leucopterus* (la población de Eurasia occidental y África)

COLUMBIFORMES

Columbidae

Streptopelia turtur turtur

PSITTACIFORMES

Psittacidae

Amazona tucumana

CORACIIFORMES

Meropidae

Merops apiaster

Coraciidae

Coracias garrulus

PASSERIFORMES

Muscicapidae

M. (s.l.) spp.²¹ *

Hirundinidae

Hirundo atrocaerulea *

Tyrannidae

*Pseudocolopteryx dinellianus**Polystictus pectoralis pectoralis*

Emberizidae

Sporophila ruficollis

Migratory Species of Wild Animals (CMS)

Appendix II
effective 23 December 2002

Original text below separator line. Due to limited space this header appears in English only.

Page 9

Reptilia

TESTUDINATA

Cheloniidae	C. spp. *
Dermochelyidae	D. spp. *
Pelomedusidae	<i>Podocnemis expansa</i> *

CROCODYLIA

Crocodylidae	<i>Crocodylus porosus</i>
--------------	---------------------------

Pisces**Elasmobranchii**

ORECTOLOBIFORMES

Rhincodontidae	<i>Rhincodon typus</i>
----------------	------------------------

LAMNIFORMES

Lamnidae	<i>Carcharodon carcharias</i> *
----------	---------------------------------

Actinopterygii

ACIPENSERIFORMES

Acipenseridae	<i>Huso huso</i>
	<i>Huso dauricus</i>
	<i>Acipenser baerii baicalensis</i>
	<i>Acipenser fulvescens</i>
	<i>Acipenser gueldenstaedtii</i>
	<i>Acipenser medirostris</i>
	<i>Acipenser mikadoi</i>
	<i>Acipenser naccarii</i>
	<i>Acipenser nudiiventris</i>
	<i>Acipenser persicus</i>
	<i>Acipenser ruthenus</i> (la población del Danubio)
	<i>Acipenser schrenckii</i>
	<i>Acipenser sinensis</i>
	<i>Acipenser stellatus</i>
	<i>Acipenser sturio</i>
	<i>Pseudoscaphirhynchus kaufmanni</i>
	<i>Pseudoscaphirhynchus hermanni</i>
	<i>Pseudoscaphirhynchus fedtschenkoi</i>
	<i>Psephurus gladius</i>

Insecta

LEPIDOPTERA

Danaidae	<i>Danaus plexippus</i>
----------	-------------------------

- 1 Antes enumerada como Pongidae
- 2 Anteriormente incluida en *Balaena glacialis glacialis*
- 3 Anteriormente incluida en *Balaena glacialis glacialis*
- 4 Antes enumerada como *Balaena glacialis australis*
- 5 Antes enumerada como *Lutra felina*
- 6 Antes enumerada como *Lutra provocax*
- 7 Antes enumerada como *Panthera uncia*
- 8 El orden PINNIPEDIA ha sido incluido en el orden CARNIVORA
- 9 Anteriormente incluida en *Pterodroma phaeopygia* (s.l.)
- 10 Antes enumerada como *Phoenicoparrus andinus*
- 11 Antes enumerada como *Phoenicoparrus jamesi*
- 12 Anteriormente incluida en *Aquila heliaca* (s.l.)
- 13 Antes enumerada como *Chettusia gregaria*

Migratory Species of Wild Animals (CMS)

Appendix II
effective 23 December 2002

Original text below separator line. Due to limited space this header appears in English only.

Page 10

¹⁴ Antes enumerada como *Platanista gangetica*

¹⁵ El taxón enumerado se refiere a todo el complejo "Equus hemionus", que incluye tres especies: *Equus hemionus*, *Equus onager* y *Equus kiang*

¹⁶ Incluye *Procellaria aequinoctialis conspicillata*, enumerada originariamente como *Procellaria conspicillata*

¹⁷ Antes enumerada como *Phalacrocorax pygmaeus*

¹⁸ Incluye *Grus virgo*, antes enumerada como *Anthropoides virgo*

¹⁹ Incluye la subfamilia Phalaropodinae, antes enumerada como la familia Phalaropodidae

²⁰ La familia Laridae comprende ahora la familia Sternidae

²¹ Incluye la subfamilia Sylviinae, antes enumerada como la familia Sylviidae